

影評：《二姨丈的TATALA》 My Uncle's TATALA

導演：Sipnadan 江薇玲，出品年：2016，片長：60分鐘，語言：達悟語、中文，拍攝地：蘭嶼，出品者、發行者：未發行。

莎瓏·伊斯哈罕布德

國立暨南國際大學原住民文化產業與社會工作學士學位學程原住民族專班

達悟的男人一定要學會造Tatala拼板舟，這是老人家教導我們的，如果沒有拼板舟，就無法實踐成為真正的達悟人。有了拼板舟可以維持家庭的基本生活，取得多樣的魚肉食物來源，拼板舟也用來捕捉飛魚季期間的飛魚和鬼頭刀魚，這就是拼板舟的重要意義。

蘭嶼達悟族導演Sipnadan江薇玲的「二姨丈的TATALA」，曾獲2016年台灣國際女性影展觀眾票選獎。影片紀錄導演的二姨丈和二姨媽為了完成一艘Tatala拼板舟而努力準備，終於在親友齊心協助下達成任務。影片中，兩夫妻穿著日常的樸實衣服，勤勤懇懇地一邊工作著，一邊說著自己為什麼要這樣做，自己是怎麼想的，彷彿把觀眾當作晚輩，以達悟語細細叮嚀著。

Tatala：1-3人的拼板舟

Tatala是可以乘坐一人到三人的小型拼板舟。因為蘭嶼島上野生哺乳類動物只有九種，最大的是白鼻心（蔡維軒 2009：30），因此達悟人跟台灣島上的原住民不太一樣，主要獵捕的動物是魚類。因此，作為捕魚重要工具的拼板舟，是達悟文化的主要重心之一，一至三人乘坐的小船稱為Tatala，更多人乘坐的大船稱為Cinedkeran。Tatala是屬於家庭或屬於個人的船，由家人自己

製作，所捕的漁獲也屬於家人。Cinedkeran是屬於漁團的船，由漁團一起製作，所捕的漁獲屬於漁團全體。（同上引：27-28）。由於許多年輕人到台灣工作，留在部落的年輕人有些以機動船捕魚，因此目前蘭嶼的Cinedkeran非常少，Tatala也不太多，主要是老人家在使用。

男性與造舟

製作拼板舟很複雜，Tatala需要二十多棵樹木，切削成21塊板子拼製而成，通常需要六種以上不同樹種。因此，要做拼板舟的人，需要長時間觀察森林裡適合使用的樹木，甚至從上一代開始種植樹木、等待樹木生長至合適大小，找人協助砍伐、運回部落，將木材切削成合適形狀，讓木材彼此貼合，再使用木釘、木接榫等方式，製成拼板舟。（鄭漢文 2002：14-37）。

由於製作拼板舟需要對生態、工藝的豐富知識，達悟男子需要從少年時陪伴父親或長輩一同工作，從觀看和協助中學習，才有能力造舟。但目前因為年輕人大多長時間在外地求學和工作，有能力製作拼板舟的仍以老人家為主。

這也是二姨丈打算要做Tatala的原因之一，因為二姨丈有三個兒子，而只有一艘雙人Tatala，如果再做一艘雙人Tatala，一方面希望在飛魚季期間帶著三個兒子一起出海，教他們釣飛魚和鬼頭刀魚，一方面希望兒子們跟自己一起學造舟。

二姨丈是向父親學作拼板舟的，從小一直看父親製作拼板舟、在旁邊幫忙，直到跟父親一起做了一艘雙人拼板舟，父親說「你已經可以自己做一艘拼板舟了，因為你已經把我所教的，全部都學會也聽進去了」，之後就開始自己做拼板舟。其實二姨丈的小兒子也會造舟，但是可能還無法一個人完成，所以二姨丈要隨時在小兒子身邊，以備小兒子忘記怎麼做的時候教導他，就像當初父親教他造舟一樣。

女性與水芋

製作Tatala看起來像是男人的工作，事實上，女人的工作可能更繁重，因為Tatala落成禮需要大量芋頭堆滿船艙，也用來分享給參加落成禮的親友。傳統上這些芋頭都是由家中女性來種植，也因為達悟人極少為芋頭施肥，自然生長的芋頭需要三年才能收成，因此在Tatala落成禮的前三年，二姨丈就開墾了一塊又一塊的水芋田，二姨媽就要收集水芋苗、種植、前往分佈四處的水芋田拔除壞草留下好草、最後邀請女性親友一起採收水芋、製作落成禮需要的芋頭糕，整整三年都忙得不得了。也因此，二姨媽壓力很大，甚至在Tatala落成禮結束後說：

新船下水禮結束之後，我跟妳二姨丈兩個人互相安慰的說，我們都辛苦了，所有的事終於都圓滿結束了。在還沒結束之前，我們為了田裡的事爭吵，為落成的事也吵，所有的事都吵。現在終於完成了落成禮，之前的爭吵和不愉快，通通都沒有了，心情也感覺很輕鬆了。

落成與回禮

二姨丈製作Tatala還有另外一個重要目的：陪兒子一起回禮。達悟人在新屋落成時需要舉辦落成禮，拼板舟完成時也需要舉辦落成禮，廣邀親朋好友來參加，並贈送芋頭、豬肉給親友。事實上，這樣的落成禮是需要回禮的，也就是說，每個達悟男子一生中都需要舉辦好幾次落成禮，包括新屋落成禮和拼板舟落成禮，並邀請親友參加，這樣不斷地舉辦自己的落成禮、參加其他人的落成禮……與親友之間彼此不斷互助互惠、彼此分享。（余光弘 1998）

我們老人家心裡的想法是，我們人如果一直接受他人的付出，接受朋友所贈送的豬肉、芋頭，而自己卻沒有用同等的勞力付出，把同樣的心意回贈給對方，這樣是真正的交友之道嗎？我們老人家知道兒子接受了（落成禮的）邀請，就會準備開墾，開始想要怎麼把豬肉、芋頭回禮回去。

就這樣，二姨丈看到兒子們常接受朋友邀請參加落成禮，獲贈芋頭和豬肉，總是擔心兒子們什麼時候才能回這些禮。也因此，二姨丈決定製作Tatala、舉辦落成禮，等於趁著自己和二姨媽還有體力時，兩夫妻用三年的時間，一起陪著也幫助兒子們回禮，提醒兒子們從總是接受親友贈禮轉換成與親友間彼此互助互惠的關係。

努力成為達悟人

於是我們看到二姨丈和二姨媽每天勤勤懇懇地不停勞動，為Tatala和落成禮努力準備。等到Tatala雕刻並彩繪完成，二姨媽邀請姊妹好友們來採收水芋，將豐收的水芋一袋一袋揸下田埂。二姨丈用海邊撿來的小石頭計算賓客人數，一群達悟男人圍著客廳小茶几，認真數著小石頭，深怕漏算了賓客人數。

然後二姨丈跟兒子一起到各村邀請賓客，許多賓客先贈送魚肉等禮物給二姨丈。因為健康因素無法到二姨丈家參加落成禮的老朋友，直接吟唱祝賀的歌謠，二姨丈也答唱回給對方。

親愛的朋友，謝謝你的心意，你以前身體健壯也做了很多拼板舟，年輕時的體力也開墾了許多田地，所種的芋頭也蓋滿了船身，我們人都一樣會老，你的一生已經有很多豐富的事蹟了。

二姨丈和二姨媽每天勤勞工作，並擁有多種不同的勞動知識與能力，似

乎都是「成為達悟人」的條件：二姨丈會造舟、捕飛魚、捕鬼頭刀、善於思考與說故事、也善於吟唱。二姨媽三年內栽種出能夠堆滿船身的水芋，也是驚人的能力。他們同時也是謙虛、思慮細密、為他人著想的人，而周圍親人朋友也互相幫助、彼此支持、不斷往來回禮，形成緊密的互惠分享。因此這部影片所呈現的，不只是二姨丈如何製作一艘Tatala，也是關於如何成為達悟人、達悟人原本的生活方式，及大家如何一起生活。

台灣原住民原本各自有其獨特的思考方式與文化，但是在百年來政治社會經濟的巨變之下，這些文化正在快速改變中。達悟人因為身處小島，所受的衝擊相對較小，也因此導演仍能夠記錄到二姨丈和二姨媽以傳統方式思考Tatala、製作Tatala、籌備落成禮，而許多親友也能以傳統方式參與並協助。

影片中的達悟人雖然受到現代化的影響，使用許多現代工具，但是許多思考方式並沒有被取代，而是在達悟文化的基礎上，努力尋找21世紀達悟人應該有的樣子，這也是二姨丈在片尾的深切叮嚀：

我所對你們說的話，這些都是我們的文化，千萬不要忘記，一定要記住，要保留我們自己的文化。……我們現在所處的生活環境，已經跟以前的生活環境不一樣，雖然我們現在，一邊要學習現代化的生活，傳統的處事方式我們不能丟掉，我們也是可以繼續保留延續我們達悟的生活。謝謝你們願意在這裏，聽我一個老人家，在這裡叮囑你們，教導你們。

達悟女性說故事

百年來關於達悟人的文字紀錄、照片、影片相當多，但由達悟人自己說故事卻不太多，由達悟女性說故事更少。這部影片不但是由達悟人自己說故事，更是由達悟女性擔任作者，帶領我們看見達悟女性的生活、工作、思考及意見。

也因此讓我們看到許多獨特的細節：女性在田裡辛勤耕種、整理、採收

水芋，二姨媽在落成禮中留下水芋果肉分給姐妹朋友以表達感謝，男性賓客在客廳徹夜吟唱時、家中女性在廚房忙著準備各種食物，導演擔心二姨媽高血壓無法熬夜而代替二姨媽製作招待賓客的芋頭糕等。讓我們感受到女性為了Tatala落成禮所付出的心力，以及女性之間相互的情誼與支援。這也是這部影片非常難得的部分，希望有更多女性擔任作者的影片，讓觀眾看見從女性角度看見的世界。

參考書目

蔡維軒

2009 蘭嶼雅美拼板舟觀光文化的在地觀點，師大運動與休閒管理所碩士論文。

鄭漢文、王桂清、廖聖福、施拿保

2002 蘭嶼雅美拼板舟之結構用材，東台灣研究 7：3-44。

余光弘

1998 雅美族人文社會簡介。網路資源，<https://travel.lanyu.info/tao-culture/>人類學觀點，2018年10月27日。